

# Shabbat Shuvah - Ha'azinu

Torah Reading

## Deuteronomy 32:30-43

(30) “How could one have routed a thousand,  
Or two put ten thousand to flight,  
Unless their Rock had sold them,  
יהוה had given them up?”

(31) For their rock is not like our Rock,  
In our enemies' own estimation. *\*In our enemies' own estimation* I.e., as everyone must admit. For Heb. *pelilim* (“own estimation”) see Exod. 21.22; cf. Gen. 48.11.

(32) Ah! The vine for them is from Sodom,  
From the vineyards of Gomorrah;  
The grapes for them are poison,  
A bitter growth their clusters.

(33) Their wine is the venom of asps,  
The pitiless poison of vipers.

(34) Lo, I have it all put away,  
Sealed up in My storehouses,

(35) To be My vengeance and recompense,  
At the time that their foot falters.  
Yea, their day of disaster is near,

דברים ל"ב:ב-ל"מ"ג

(ל) אֵיכָה יִרְדֹּף אֶחָד אֶלֶף וּשְׁנָיִם  
יִנְיֶסוּ רִבְבָה אִם-לֹא  
כִּי-צוּרִם מְכָרִם וַיִּהְיֶה  
הַסִּגְיָרִם: (לא) כִּי לֹא  
כְצוּרֵנוּ צוּרִם וְאֵיבֵינוּ  
פְּלִילִים: (לב) כִּי-מִגֶּפֶן  
סֹדֶם גִּפְנֹם וּמִשְׁדֵּמַת גִּמְרָה  
עֲנַבְמוּ עֲנַבֵי-רוּשׁ אֲשֶׁר כָּלֹת מְרוֹת  
לָמוֹ: (לג) חֲמַת תַּנִּינִם יַיִנָּם  
וְרֹאשׁ פְּתָנִים אֲכֹזֵר: (לד)  
הֲלֹא-הוּא כְּמִסַּע עֲמֹדֵי חֲתוּם  
בְּאוֹצְרוֹתָי: (לה) לִי נֶקֶם  
וְשִׁלִּים לָעֵת תִּמְוֹט רִגְלָם כִּי  
קָרוֹב יוֹם אֵינָם וְחַשׁ עֲתֹדֹת  
לָמוֹ: (לו) כִּי-יִדְּיִן יְהוָה  
עִמּוֹ וְעַל-עַבְדָּיו יִתְנַחֵם כִּי  
יִרְאֶה כִּי-אֲזֹלֹת יָד וְאָפֶס עֲצוּר  
וְעֲזוּב: (לז) וְאָמַר אֵי  
אֵלֵהֶמוּ צוּר חֲסִיוֹ בּוֹ:  
(לח) אֲשֶׁר חָלַב זִבְחֵימוֹ יֹאכְלוּ  
יִשְׁתּוּ יַיִן נְסִיכָם יִקְוֹמוּ

And destiny rushes upon them.

(36) For יהוה will vindicate God's people

And take revenge for\* **And take revenge for** Cf. Isa. 1.24. Others "and repent Himself concerning." God's servants,

Upon seeing that their might is gone,

And neither bond nor free is left.

(37) [God] will say: Where are their gods,

The rock in whom they sought refuge,

(38) Who ate the fat of their offerings

And drank their libation wine?

Let them rise up to your help,

And let them be a shield unto you!

(39) See, then, that I, I am the One; There is no god beside Me.

I deal death and give life;

I wounded and I will heal:

None can deliver from My hand.

(40) Lo, I raise My hand to heaven

And say: As I live forever,

(41) When I whet My flashing blade

And My hand lays hold on

judgment,

Vengeance will I wreak on My foes,

Will I deal to those who reject Me.

(42) I will make My arrows drunk with blood—

As My sword devours flesh—

Blood of the slain and the captive

From the long-haired enemy chiefs.

ויעזרְכֶם יְהוָה עֲלֵיכֶם  
 סִתְרָה: (לט) רֵאוּן עֲתָה כִּי  
 אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים  
 עִמָּדִי אֲנִי אֲמִית וְאַחִיָּה  
 מִחֲצֹתַי וְאֲנִי אֲרָפֵא וְאֵין  
 מִיָּדַי מִצִּיל: (מ) כִּי־אֲשָׂא  
 אֶל־שָׁמַיִם יָדַי וְאִמְרֹתַי חַי  
 אֲנֹכִי לְעֵלָם: (מא) אִם־שָׁנוּתִי  
 בְּרֶקַח חֲרָבִי וְתֹאחֲזוּ בְּמִשְׁפָּט  
 יָדַי אֲשׁוּב נֶקֶם לְצַרִּי  
 וְלִמְשָׁנָאִי אֲשַׁלֵּם: (מב) אֲשַׁכִּיר  
 חֲצִילֵ מַדָּם וְחֲרָבִי תֹאכַל  
 בֶּשֶׂר מַדָּם חָלָל וְשִׁבְיָה  
 מִרְאֵשׁ פְּרָעוֹת אוֹיֵב: (מג) הֲרַנְיֵנוּ  
 גוֹיִם עִמּוֹ כִּי דָם־עֲבָדָיו  
 יִקְוֶם וְנֶקֶם יִשְׁיב לְצַרִּיו  
 וְכִפֹּר אֲדָמָתוֹ עִמּוֹ: {פ}

(43) O nations, acclaim God's  
people!  
For He'll avenge the blood of His  
servants,  
Wreak vengeance on His foes,  
And cleanse His people's land.

### Haftarah Reading

#### Hosea 14:2-10

(2) Return, O Israel, to the ETERNAL  
your God,  
For you have fallen because of your  
sin. (3) Take words with you  
And return to GOD.  
Say:  
"Forgive all guilt  
And accept what is good;  
Instead of bulls we will pay  
[The offering of] our lips. (4) Assyria  
shall not save us,  
No more will we ride on steeds  
Nor ever again will we call  
Our handiwork our god,  
Since in You alone orphans find  
pity!" (5) I will heal their affliction,  
Generously will I take them back in  
love;  
For My anger has turned away from  
them (6) I will be to Israel like dew;  
He shall blossom like the lily,  
He shall strike root like a Lebanon

#### הושע י"ד:ב-י

(ב) שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעוֹנֶיךָ: (ג)  
קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ  
אֶל־יְהוָה אִמְרוּ אֱלֹהֵינוּ כָּל־תְּשׂוּאָה  
עוֹן וְקַח־טוֹב וְנִשְׁלַמָּה פְּרִים  
שִׁפְתֵינוּ: (ד) אֲשׁוּרוֹ לֹא יוֹשִׁיעֵנו  
עַל־סוּס לֹא נִרְכָּב וְלֹא־נִאֲמַר עוֹד  
אֱלֹהֵינוּ לְמַעַשְׂהָ יָדֵינוּ אֲשֶׁר־בָּךְ  
יִרְחַם יְתוֹם: (ה) אַרְפָּא מְשׁוּבֹתָם  
אֶהְיֶם נֹדֵבָה כִּי שָׁב אִפִּי מִמֶּנּוּ:  
(ו) אֶהְיֶה כְּטַל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח  
כְּשׁוֹשַׁנָּה וְיִקַּח שָׁרְשׁוֹ כְּלִבְנוֹן: (ז)  
יִלְכוּ יִנְקוּתָיו וִיהִי כַזֵּית הַזֵּדוּ  
וְרִיחַ לּוֹ כְּלִבְנוֹן: (ח) יִשְׁבוּ יִשְׁבִּי  
בְּצִלּוֹ יַחֲיוּ דָגָן וְיִפְרְחוּ כַגִּפֶּן זִכְרוּ  
כִּיִּזן לְבָנוֹן: (ט) אֶפְרָיִם מִה־לִּי  
עוֹד לְעֶצְבִּים אָנֹכִי עָנִיתִי וְאֲשׁוּרֵנוּ

tree. (7) His boughs shall spread out far,

His beauty shall be like the olive tree's,

His fragrance like that of Lebanon.

(8) They who sit in his shade shall be revived:

They shall bring to life new grain,

They shall blossom like the vine;

His scent shall be like the wine of Lebanon. (9) Ephraim [shall say]:

“What more have I to do with idols?

When I respond and look to [God],

I become like a verdant cypress.”

Your fruit is provided by (10) The

wise will consider these words,

The prudent will take note of them.

For the paths of GOD are smooth;

The righteous can walk on them,

While sinners stumble on them.

אָנִי כְּבְרוֹשׁ רֵעֵן מִמֶּנִּי פְרִיָהּ  
נִמְצָא: (י) מִי חָכֵם וַיִּבֶן אֱלֹהִים  
נִבּוֹן וַיִּדְעֵם כִּי־יִשְׁׁרִים דְּרָכֵי יְהוָה  
וְצַדִּיקִים יֵלְכוּ בָּם וּפְשָׁעִים יִכְשְׁלוּ  
בָּם:

### Micah 7:18-20

(18) Who is a God like You,

Forgiving iniquity

And remitting transgression—

Not staying angry forever

Toward the remnant of Your own people,

Because You love graciousness! (19)

[God] will take us back in love,

### מיכה ז':י"ח-כ'

(יח) מִי־אֵל כַּמּוֹדֵךְ נִשְׂא עוֹן וְעֵבֶר

עַל־פְּשָׁע לְשִׂאֲרֵית נִחַלְתּוֹ

לֹא־הֶחֱזִיק לְעַד אֲפֹ כִי־חָפֵץ

חֶסֶד הוּא: (יט) יֵשׁוּב יִרְחַמְנוּ

יִכְבֹּשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ וְתִשְׁלִיךְ בַּמִּצְלֹת

יָם כָּל־חַטָּאוֹתָם: (כ) תִּתֵּן אֱמֶת

Quashig our iniquities.  
 You will hurl all our sins  
 Into the depths of the sea. (20) You  
 will keep faith with Jacob,  
 Loyalty to Abraham,  
 As You promised on oath to our  
 fathers  
 In days gone by.

לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם  
 אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתֵּינוּ מִיְמֵי  
 קֶדֶם:

**Joel 2:15-16**

(15) Blow a horn in Zion,  
 Solemnize a fast,  
 Proclaim an assembly! (16) Gather  
 the people,  
 Bid the congregation purify  
 themselves.  
 Bring together the old,  
 Gather the babes  
 And the sucklings at the breast;  
 Let the bridegroom come out of his  
 chamber,  
 The bride from her canopied couch.

יואל ב': ט"ו-ט"ז  
 (טו) תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן  
 קִדְּשׁוּ־צוֹם קִרְאוּ עֲצָרָה: (טז)  
 אֲסִפּוּ־עַם קִדְּשׁוּ קָהָל קִבְּצוּ  
 זְקֵנִים אֲסִפּוּ עוֹלָלִים וַיְנַקֵּי שָׂדֵי־ם  
 יֵצֵא חַתָּן מִחֻדְרוֹ וְכֻלָּה מִחֻפְתָּהּ: